



## РЕШЕНИЯ

FCTC/COP2(1)	Утверждение повестки дня и организация работы .....	3
FCTC/COP2(2)	Полномочия Сторон .....	3
FCTC/COP2(3)	Поступление заявок от международных межправительственных организаций о предоставлении статуса наблюдателя на Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака .....	4
FCTC/COP2(4)	Выборы должностных лиц Комитетов А и В .....	4
FCTC/COP2(5)	Аккредитация международных межправительственных организаций, которые принимали участие в работе сессий Межправительственного органа по переговорам в отношении Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и Межправительственной рабочей группы открытого состава по Рамочной конвенции по борьбе против табака, и/или первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака в качестве наблюдателей на Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака .....	5
FCTC/COP2(6)	Аккредитация неправительственных организаций в качестве наблюдателей на Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака .....	6
FCTC/COP2(7)	Принятие руководящих принципов осуществления Статьи 8 ( <i>Защита от воздействия табачного дыма</i> ) .....	6
FCTC/COP2(8)	Разработка руководящих принципов осуществления Статьи 13 ( <i>Реклама, стимулирование продаж и спонсорство табачных изделий</i> ) .....	19
FCTC/COP2(9)	Отчетность и обмен информацией .....	21

<b>FCTC/COP2(10)</b>	<b>Финансовые ресурсы и механизмы оказания помощи .....</b>	<b>23</b>
<b>FCTC/COP2(11)</b>	<b>Бюджет и план работы на 2008-2009 гг.....</b>	<b>25</b>
<b>FCTC/COP2(12)</b>	<b>Разработка протокола о незаконной торговле табачными изделиями.....</b>	<b>35</b>
<b>FCTC/COP2(13)</b>	<b>Продолжение работы исследовательской группы по альтернативным сельскохозяйственным культурам.....</b>	<b>37</b>
<b>FCTC/COP2(14)</b>	<b>Разработка руководящих принципов осуществления Статей 5.3, 9 и 10, 11, 12 и 14<sup>1</sup> .....</b>	<b>38</b>
<b>FCTC/COP2(15)</b>	<b>Сроки и место проведения третьей сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака .....</b>	<b>41</b>
<b>FCTC/COP2(16)</b>	<b>Выборы должностных лиц .....</b>	<b>41</b>

---

<sup>1</sup> Статья 5 (*Общие обязательства*), Статьи 9 и 10 (*Регулирование состава табачных изделий и Регулирование раскрытия состава табачных изделий*), Статья 11 (*Упаковка и маркировка табачных изделий*), Статья 12 (*Просвещение, передача информации, подготовка и информирование населения*) и Статья 14 (*Меры по сокращению спроса, касающиеся табачной зависимости и прекращения употребления табака*).

**FCTC/COP2(1) Утверждение повестки дня и организация работы**

Конференция Сторон

1. ПРИНЯЛА предварительную повестку дня, подготовленную временным секретариатом Конвенции;
2. СОГЛАСИЛАСЬ, что в соответствии с практикой первой сессии Конференции, Сторон, Конференция Сторон создаст два комитета, которые будут работать одновременно;
3. РЕШИЛА, что на основании прецедента первой сессии Конференция Сторон и в целях обеспечения регионального представительства, каждый Комитет изберет Председателя и двух заместителей Председателя.

(Первое пленарное заседание, 30 июня 2007 г.)

**FCTC/COP2(2) Полномочия Сторон**

Конференция Сторон ПРИЗНАЛА действительность полномочий следующих представителей Сторон: Албания, Алжир, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Острова Кука, Народно-Демократическая Республика Корея, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кирибати, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Нигер, Нигерия, Ниуэ, Норвегия, Оман, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Руанда, Самоа, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая Югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен.

Следующим представителям Сторон была предоставлена возможность принять участие в сессии, обладая на Конференции всеми правами до получения своих официальных аккредитационных документов:

Бахрейн, Боливия, Европейское сообщество, Мексика, Панама, Сан-Томе и Принсипи, Судан, Объединенные Арабские Эмираты.

(Первое, третье и четвертое пленарные заседания, 30 июня 2007 г.)

**FCTC/COP2(3) Поступление заявок от международных межправительственных организаций о предоставлении статуса наблюдателя на Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

Конференция Сторон РЕШИЛА удовлетворить заявки о предоставлении статуса наблюдателя, поступившие в секретариат Конвенции заявки от следующих международных межправительственных организаций о предоставлении статуса наблюдателя в соответствии с Правилom 30 Правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака:

- Всемирная таможенная организация
- Секретариат Тихоокеанского сообщества.

(Первое пленарное заседание, 30 июня 2007 г.)

**FCTC/COP2(4) Выборы должностных лиц Комитетов А и В**

Следующие должностные лица были избраны в Комитеты А и В:

<b>Комитет А:</b>	<b>Председатель:</b>	Д-р F. Niggemeier (Германия)
	<b>Заместители Председателя:</b>	Г-н J.A. Al-Lawati (Оман) Д-р M. Asqueta Sónora (Уругвай)
<b>Комитет В:</b>	<b>Председатель:</b>	Д-р J.K. Amankwa (Гана)
	<b>Заместители Председателя:</b>	Г-н V. Jnawali (Непал) Д-р Zainal Ariffin bin Omar (Малайзия)

(Первые заседания Комитетов А и В, 2 июля 2007 г.)

**FCTC/COP2(5) Аккредитация международных межправительственных организаций, которые принимали участие в работе сессии Межправительственного органа по переговорам в отношении Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и Межправительственной рабочей группы открытого состава по Рамочной конвенции по борьбе против табака, и/или первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака в качестве наблюдателей на Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

В соответствии с Правилom 30(1) Правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, Конференция Сторон ПОСТАНОВИЛА аккредитовать в качестве наблюдателей на Конференции Сторон следующие международные межправительственные организации, которые принимали участие в работе Межправительственного органа по переговорам в отношении Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, Межправительственной рабочей группы открытого состава по Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и/или первой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака:

Африканский союз  
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций  
Международное агентство по атомной энергии  
Международная организация гражданской обороны  
Международная организация труда  
Международная организация по миграции  
Лига арабских государств  
Международная организация франкофонии  
Организация Исламской конференции  
Организация Объединенных Наций  
Детский фонд Организации Объединенных Наций  
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию  
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры  
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде  
Программа Организации Объединенных Наций по поселениям человека (ООН-ХАБИТАТ)  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию  
Институт Организации Объединенных Наций по обучению и научным исследованиям  
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения  
Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ  
Всемирный банк  
Всемирная таможенная организация  
Всемирная торговая организация

(Третье пленарное заседание, 3 июля 2007 г.)

**FCTC/COP2(6) Аккредитация неправительственных организаций в качестве наблюдателей на Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

В соответствии с Правилom 31(2) Правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, Конференция Сторон ПОСТАНОВИЛА:

(1) секретариат Конвенции при подготовке докладов в соответствии с Правилom 31(2) по неправительственным организациям, обращающимся с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя на Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, должен соответствующим образом и с учетом пунктов семнадцать и восемнадцать преамбулы, а также Статьи 5.3 Конвенции рассматривать характер и географическую сферу деятельности, а также вопросы финансирования, членства и управления каждой такой организации;

(2) до представления заявок таких организаций Конференции Сторон для рассмотрения они должны рассматриваться Президиумом наряду с соответствующими докладами секретариата Конвенции, с тем чтобы Президиум подготовил рекомендацию, касающуюся предоставления Конференцией Сторон статуса наблюдателя;

(3) секретариат Конвенции должен представлять любую подобную рекомендацию Президиуму Конференции Сторон наряду со своим докладом, подготовленным в соответствии с Правилom 31(2).

(Третье пленарное заседание, 3 июля 2007 г.)

**FCTC/COP2(7) Принятие руководящих принципов осуществления Статьи 8 (Защита от воздействия табачного дыма)**

1. Конференция Сторон ПРИНЯЛА руководящие принципы для защиты от воздействия табачного дыма, прилагаемые к настоящему решению (Приложение 1).

2. Конференция Сторон, отмечая, что данные руководящие принципы являются первыми руководящими принципами, принятыми ею, и что при этом Конференция не потребовалось проводить обстоятельного обсуждения проекта руководящих принципов, подготовленных Рабочей группой, СОГЛАСИЛАСЬ с тем, что отсутствие обстоятельного обсуждения не создает прецедента в отношении рассмотрения руководящих принципов, подготовленных ее вспомогательными органами, в будущем.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### **Руководящие принципы для защиты от воздействия табачного дыма, разработанные рабочей группой, созданной в соответствии с решением FCTC/COP1(15) Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

#### **ЦЕЛЬ, ЗАДАЧИ И ОСНОВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ**

##### **Цель руководящих принципов**

1. В соответствии с другими положениями Рамочной конвенции ВОЗ и намерениями Конференции Сторон, настоящие руководящие принципы предназначены для оказания помощи Сторонам в выполнении их обязательств по Статье 8. Они составлены на основе наилучших имеющихся данных и опыта Сторон, успешно применивших эффективные меры по уменьшению воздействия табачного дыма.

2. Руководящие принципы содержат согласованные заявления о принципах и определениях соответствующих терминов, а также согласованные рекомендации в отношении мер, необходимых для выполнения обязательств по Конвенции. Кроме того, руководящими принципами определяются меры, необходимые для достижения эффективной защиты от опасностей вторичного табачного дыма. Сторонам предлагается использовать эти руководящие принципы не только для выполнения своих юридических обязательств по Конвенции, но и для соблюдения наилучшей практики при охране здоровья населения.

##### **Задачи руководящих принципов**

3. Настоящие руководящие принципы имеют две связанные между собой задачи. Первая состоит в оказании Сторонам содействия в выполнении обязательств по Статье 8 Рамочной конвенции ВОЗ в соответствии с научными данными в отношении воздействия вторичного табачного дыма и существующей во всем мире наилучшей практикой осуществления мер для создания бездымной среды, с тем чтобы установить высокий стандарт подотчетности за соблюдение договора и оказать Сторонам помощь в содействии наивысшему достижимому уровню здоровья. Вторая задача состоит в определении ключевых элементов законодательства, необходимого для эффективной защиты людей от воздействия табачного дыма, как этого требует Статья 8.

##### **Основные соображения**

4. На разработку настоящих руководящих принципов повлияли следующие фундаментальные соображения:

- (a) Обязанность защищать от табачного дыма, включенная в текст Статьи 8, обосновывается фундаментальными правами человека и свободами. Учитывая

опасности, связанные с вдыханием вторичного табачного дыма, обязанность по защите от табачного дыма подразумевается, в частности, в праве на жизнь и в праве на наивысший достижимый уровень здоровья, как это признано во многих международных юридических документах (включая Устав Всемирной организации здравоохранения, Конвенцию по правам ребенка, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Пакт об экономических, социальных и культурных правах), что официально отражено в преамбуле Рамочной конвенции ВОЗ и признано в конституциях многих стран.

(b) Обязанность защищать отдельных людей от табачного дыма соответствует обязанности правительств принимать законодательство по защите людей от угроз их фундаментальным правам и свободам. Эта обязанность распространяется на всех людей, а не только на определенные группы населения.

(c) Ряд авторитетных научных органов установил, что вторичный табачный дым является канцерогеном. Некоторые Стороны Рамочной конвенции ВОЗ (например, Финляндия и Германия) классифицируют вторичный табачный дым как канцероген и включили предупреждение воздействия такого дыма на работе в свое законодательство в области здоровья и безопасности. Следовательно, помимо требований Статьи 8, Стороны могут иметь обязанность рассматривать опасность воздействия табачного дыма в соответствии со своими существующими законами о рабочих местах или другими законами, регулирующими воздействие вредных веществ, включая канцерогены.

## **ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИНЦИПАХ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЯХ, ЛЕЖАЩИХ В ОСНОВЕ ЗАЩИТЫ ОТ ВОЗДЕЙСТВИЯ ТАБАЧНОГО ДЫМА**

### **Принципы**

5. Как отмечается в Статье 4 Рамочной конвенции ВОЗ, для принятия мер по защите всех людей от воздействия табачного дыма необходима решительная политическая приверженность. Следующие согласованные принципы должны определять осуществление Статьи 8 Конвенции.

#### **Принцип 1**

6. Эффективные меры по обеспечению защиты от воздействия табачного дыма, предусмотренные в Статье 8 Рамочной конвенции ВОЗ, требуют полного исключения курения и табачного дыма в конкретном пространстве или среде, с тем чтобы создать 100%-ную бездымную среду. Безопасного уровня воздействия табачного дыма не существует, и такие понятия, как пороговое значение для токсичности вторичного дыма, следует отвергнуть, так как они противоречат научным фактам. Иные подходы, чем обеспечение бездымной на 100% среды, включая вентиляцию, фильтрацию воздуха, использование специально выделенных зон для курения (будь то с отдельными вентиляционными системами или без них), неоднократно доказали свою неэффективность,

и имеются убедительные факты, как научные, так и иные, которые показывают, что инженерные решения не защищают от воздействия табачного дыма.

### **Принцип 2**

7. Все люди должны быть защищены от воздействия табачного дыма. Все рабочие места внутри помещений и общественные места внутри помещений должны быть свободными от табачного дыма.

### **Принцип 3**

8. Для защиты людей от воздействия табачного дыма необходимо законодательство. Добровольные подходы к созданию бездымной среды неоднократно доказали свою неэффективность и не обеспечивают адекватную защиту. Для того чтобы быть эффективным, законодательство должно быть простым, четким и применимым.

### **Принцип 4**

9. Хорошее планирование и адекватные ресурсы имеют важное значение для успешного осуществления и применения законодательства о бездымной среде.

### **Принцип 5**

10. Гражданское общество играет центральную роль в формировании поддержки и обеспечении соблюдения мер в отношении бездымной среды и должно быть включено в качестве активного партнера в процесс разработки, осуществления и применения законодательства.

### **Принцип 6**

11. Осуществление законодательства в отношении бездымной среды, его применение и его воздействие, - все это должно подвергаться мониторингу и оценке. Это должно включать мониторинг и реагирование на деятельность табачной промышленности, которая подрывает осуществление и применение законодательства, как указано в Статье 20.4 Рамочной конвенции ВОЗ.

### **Принцип 7**

12. Защиту людей от воздействия табачного дыма следует укреплять и расширять, если это необходимо; такие действия могут включать новое или исправленное законодательство, улучшенное применение и другие меры, которые будут отражать новые научные данные и практический опыт.

### **Определения**

13. Разрабатывая законодательство, важно проявлять осторожность при определении ключевых терминов. Некоторые рекомендации в отношении надлежащих определений,

основанные на опыте многих стран, излагаются ниже. Определения, данные в этом разделе, дополняют определения, уже включенные в Рамочную конвенцию ВОЗ.

### **"Вторичный табачный дым" или "табачный дым в окружающей среде"**

14. Для определения вида дыма, рассматриваемого в Статье 8 Рамочной конвенции ВОЗ, широко используется ряд альтернативных терминов. Они включают "вторичный дым", "табачный дым в окружающей среде" и "дым от других людей". Следует избегать таких терминов, как "пассивное курение" и "непреднамеренное воздействие табачного дыма", так как опыт во Франции и в других местах свидетельствует, что табачная промышленность может использовать эти термины в поддержку позиции о том, что "добровольное" воздействие является приемлемым. Предпочтительными терминами являются "вторичный табачный дым" с используемой иногда аббревиатурой "ВДД" и "табачный дым в окружающей среде" с используемой иногда аббревиатурой "ТДОС"; в настоящих руководящих принципах используется термин "вторичный табачный дым".

15. Вторичный табачный дым можно определить как "дым, исходящий из горящего конца сигареты или из других табачных изделий, обычно в сочетании с дымом, выдыхаемым курильщиком".

16. "Бездымный воздух" - это воздух, который на 100% свободен от дыма. Это определение включает воздух, но им не ограничивается, в котором табачный дым невозможно увидеть, почувствовать или измерить<sup>1</sup>.

### **"Курение"**

17. Этот термин следует определить таким образом, чтобы включить обладание или манипулирование зажженным табачным изделием, независимо от того, активно вдыхается или выдыхается дым.

### **"Общественные места"**

18. Хотя точное определение "общественных мест" в различных юрисдикциях варьируется, важно, чтобы в законодательстве этот термин был определен как можно более широко. Это определение должно охватывать все места, доступные для неограниченного круга лиц, или места для коллективного использования, независимо от владения или права доступа.

### **"Внутри помещения" или "в замкнутом пространстве"**

19. Статья 8 требует защищать от табачного дыма на рабочих местах "внутри помещений" и в общественных местах. В связи с возможностью возникновения

---

<sup>1</sup> Вполне возможно, что составляющие элементы табачного дыма могут присутствовать в воздухе в таких небольших количествах, что их трудно измерить. Следует обратить внимание на возможность того, что табачная промышленность или секторы гостеприимства и развлечений могут попытаться использовать ограничения этого определения.

неясностей при определении понятия "закрытые помещения" следует особенно внимательно изучить опыт различных стран при определении этого термина. Определение должно быть как можно более широким и четким, и следует избегать составления списков, которые могут интерпретироваться как исключаящие некоторые зоны "внутри помещений". Рекомендуется определять зоны "внутри помещений" (или "замкнутые пространства") таким образом, чтобы включить любое пространство, имеющее крышу или ограниченное одной или более стенами или перегородками, независимо от вида материала, использованного для крыши, стены или перегородок, и независимо от того, является ли конструкция постоянной или временной.

### **"Рабочее место"**

20. "Рабочее место" должно быть определено широко как "любое место, используемое людьми во время их службы или работы". Это должно включать не только оплачиваемую работу, но и добровольную работу, если последняя относится к виду, который обычно является оплачиваемым. Кроме того, "рабочие места" включают не только те места, в которых выполняется работа, но и все прилегающие или связанные с ними места, часто используемые работающими во время их трудовой деятельности, включая, например, коридоры, лифты, лестницы, вестибюли, прилегающие помещения, кафетерии, туалеты, комнаты для отдыха, буфеты, а также служебные постройки, такие как бараки и сараи. Автотранспортные средства, используемые на работе, являются рабочими местами и должны быть конкретно указаны в качестве таковых.

21. Следует внимательно рассмотреть рабочие места, которые также являются жилыми домами или местом жительства, например тюрьмы, психиатрические учреждения или дома для престарелых или инвалидов. Эти места являются также рабочими местами для других людей, которых следует защитить от воздействия табачного дыма.

### **"Общественный транспорт"**

22. Общественный транспорт следует определить таким образом, чтобы включить любые транспортные средства, используемые для перевозки людей, обычно за вознаграждение или для коммерческих целей. Это включает и такси.

## **ОХВАТ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

23. Статья 8 требует принять эффективные меры по защите людей от воздействия табачного дыма (1) на рабочих местах внутри помещений, (2) в закрытых общественных местах, (3) в общественном транспорте и (4) "в соответствующих случаях" в "других общественных местах".

24. Это создает *обязательство по всеобщей защите* посредством обеспечения такого положения, при котором все общественные места и все рабочие места внутри помещений, весь общественный транспорт и, возможно, другие общественные места (незакрытые или полужакрытые) будут свободными от воздействия вторичного табачного дыма. Никакие исключения не могут быть оправданы на основе аргументов, связанных со здоровьем или

законом. Если исключения должны быть рассмотрены на основе других аргументов, они должны быть минимальными. Кроме того, если Сторона не может немедленно достичь всеобщего охвата, Статья 8 создает постоянное обязательство двигаться в направлении как можно более быстрого устранения любых исключений и обеспечения всеобщей защиты. Каждая Сторона должна стремиться обеспечить всеобщую защиту в течение пяти лет после вступления Рамочной конвенции ВОЗ в силу для этой Стороны.

25. Безопасные уровни воздействия вторичного табачного дыма не существуют и, как ранее было признано Конференцией Сторон в решении FCTC/COP1(15), инженерные подходы, такие как вентиляция, воздухообмен и использование зон, выделенных для курения, не защищают от воздействия табачного дыма.

26. Защита должна быть обеспечена на всех рабочих местах внутри помещений и на закрытых рабочих местах, включая автотранспортные средства, используемые в качестве рабочих мест (например, такси, машины скорой помощи или транспортные средства, используемые для доставки).

27. Этот договор требует защитных мер не только во всех "закрытых" общественных местах, но и "в соответствующих случаях" в "других" (в открытых или полужакрытых) общественных местах. При определении таких открытых или полужакрытых общественных мест, если законодательство является подходящим, Сторонам следует рассмотреть фактические данные о возможных опасностях для здоровья в различных местах и каждый раз, когда фактические данные свидетельствуют о том, что опасность существует, принимать наиболее эффективные защитные меры против воздействия.

## **ИНФОРМИРОВАТЬ, КОНСУЛЬТИРОВАТЬ И ПРИВЛЕКАТЬ НАСЕЛЕНИЕ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОДДЕРЖКИ И ПЛАВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

28. Расширение среди населения и лидеров общественного мнения осознания рисков воздействия вторичного табачного дыма с помощью постоянных кампаний по информированию является важной ролью правительственных учреждений в партнерстве с гражданским обществом в обеспечении понимания населением и его поддержки законодательных мер. Основные заинтересованные участники включают предприятия, ассоциации ресторанов и гостиниц, группы работодателей, профессиональные союзы, средства массовой информации, профессиональных работников здравоохранения, организации, представляющие детей и молодежь, учебные и религиозные учреждения, научные сообщества и широкие слои населения. Усилия по расширению осознания должны включать консультации с заинтересованными кругами и другими организациями и учреждениями в ходе разработки законодательства.

29. Основные информационные сообщения должны быть сосредоточены на вреде, причиняемом воздействием вторичного табачного дыма, на том факте, что ликвидация дыма внутри помещений является единственным научно обоснованным решением для обеспечения полной защиты от воздействия, на праве всех работающих иметь равную защиту законом и на том факте, что не может быть компромисса между здоровьем и экономикой, так как опыт все большего числа юрисдикций показывает, что бездымная

среда дает выгоды и тем, и другим. Кампании по просвещению населения должны также ориентироваться на те места, для которых законодательство не может быть осуществимым или целесообразным, такие как частные жилища.

30. Широкие консультации с заинтересованными участниками имеют также важное значение для просвещения и мобилизации населения и для содействия поддержке законодательства после его принятия. После принятия такого законодательства должна быть проведена просветительская кампания, ведущая к введению в силу закона, предоставлению информации для владельцев предприятий и управляющих зданиями с изложением закона и их обязанностей и необходимости предоставления ресурсов, таких как вывески и таблички. Эти меры повысят вероятность последовательного осуществления и обеспечат высокие уровни добровольного соблюдения. Информация о правах некурящих и выражение признательности курящим за соблюдение закона будут способствовать участию населения в применении правил и последовательному осуществлению.

## **ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИСПОЛНЕНИЯ**

### **Обязанность по соблюдению**

31. Действующее законодательство должно налагать законные обязанности по соблюдению как на соответствующие предприятия, так и на отдельных курильщиков, и должно предусматривать наказание за нарушения, которое должно применяться к предприятиям и, возможно, к курильщикам. Исполнение, как правило, должно быть сосредоточено на предприятиях. Законодательство должно возлагать ответственность за соблюдение на владельца, управляющего или другое лицо, отвечающее за помещения, и должно четко определять действия, которые они должны предпринимать. Эти обязанности должны включать:

- (a) обязанность размещать четкие таблички на входе и в других соответствующих местах, указывающие на то, что курение не разрешается. Формат и содержание этих табличек должны определяться органами здравоохранения или другими правительственными учреждениями, и они могут указывать номер телефона или другие механизмы для населения, чтобы они могли сообщать о нарушениях, а также фамилию ответственного за помещения лица, которому следует направлять жалобы;
- (b) обязанность удалить все пепельницы из помещений;
- (c) обязанность осуществлять контроль за соблюдением правил;
- (d) обязанность предпринять разумные конкретные шаги для поощрения отдельных людей к отказу от курения в помещениях. Эти шаги могут включать обращение к человеку просьбы не курить, прекращение обслуживания, предложение человеку покинуть помещения и обращение в учреждение, ответственное за исполнение закона, или в другой орган.

## **Наказания**

32. В законодательстве должны быть указаны штрафы или другие денежные наказания за нарушения. Несмотря на то, что размеры этих штрафов неизбежно будут отражать конкретную практику и обычаи каждой страны, при принятии решений следует руководствоваться несколькими принципами. Самым важным является то, что штрафы должны быть достаточно крупными, чтобы предотвратить нарушения или игнорирование нарушителями, или же восприятие в качестве простых издержек поступка. Более крупные штрафы необходимы для сдерживания в большей мере предприятий, нежели отдельных курильщиков, которые обычно имеют меньше ресурсов. Штрафы должны увеличиваться за повторные нарушения и должны соответствовать практике в стране в отношении других более серьезных правонарушений.

33. Помимо денежных штрафов, законодательство может также предусматривать административные санкции, такие как приостановление действия лицензии на ведение дел, соответствующие практике в стране и законодательной системе. Такие "крайние меры наказания" используются редко, но имеют очень важное значение для применения закона в отношении любых предприятий, которые неоднократно пренебрегают законом.

34. Можно рассмотреть вопрос о включении уголовного наказания за нарушение, если это целесообразно, в рамках юридического и культурного контекста страны.

## **Инфраструктура исполнения**

35. В законодательстве должны быть определены орган или органы, ответственные за исполнение, и оно должно включать систему как для мониторинга исполнения, так и для преследования нарушителей.

36. Мониторинг должен включать процесс инспекции предприятий на предмет соблюдения. Редко возникает необходимость создать новую систему инспекции для обеспечения соблюдения законодательства в отношении бездымной среды. Соблюдение обычно можно контролировать с помощью одного или более механизмов, уже существующих для инспекции помещений и рабочих мест на предприятии или в учреждении. Для этой цели обычно имеются разнообразные возможности. Во многих странах инспекции соблюдения могут быть включены в инспекции по выдаче лицензий на ведение дел, медико-санитарные инспекции, инспекции по охране здоровья и безопасности на рабочих местах, противопожарные инспекции или подобные программы. Иногда может быть целесообразным использовать одновременно несколько таких источников получения информации.

37. Рекомендуется, по возможности, использовать инспекторов или агентов по обеспечению исполнения на местном уровне; это может увеличить имеющиеся ресурсы по обеспечению исполнения и повысить уровень соблюдения. Этот подход требует создания национального механизма координации для применения последовательного подхода в национальных масштабах.

38. Независимо от используемого механизма, мониторинг должен основываться на общем плане обеспечения исполнения и должен включать процесс эффективной подготовки инспекторов. Эффективный мониторинг может сочетать регулярные инспекции с незапланированными внезапными проверками, а также с посещениями в ответ на жалобы. Такие посещения могут быть полезными в ранний период после вступления в силу закона, так как большинство нарушений, вероятно, будут непреднамеренными. Законодательство должно разрешать инспекторам входить в помещения, подпадающие под действие закона, брать образцы и собирать фактические данные, если эти полномочия еще не предоставлены существующим законом. Аналогичным образом, законодательство должно запрещать предприятиям создавать препятствия для инспекторов в их работе.

39. Стоимость эффективного мониторинга не является чрезмерной. Нет необходимости нанимать большое число инспекторов, так как инспекции могут выполняться с помощью существующих программ и существующего персонала, и в связи с тем, что, как показывает опыт, законодательство по бездымной среде быстро само обеспечивает свое исполнение (то есть его исполнение, главным образом, общественностью). Если законодательство применяется неукоснительно, и предпринимаются активные усилия по просвещению предприятий и широкой общественности, то может потребоваться лишь незначительное число преследований по закону.

40. Хотя эти программы и являются недорогостоящими, ресурсы все же необходимы для просвещения предприятий, подготовки инспекторов, координации процесса инспекции и вознаграждения персонала за инспекции предприятий вне обычных часов работы. Для этой цели следует определить механизм финансирования. Эффективные программы мониторинга используют разнообразные источники финансирования, включая целевое использование налоговых поступлений, сборы за лицензирование предпринимательской деятельности и целевые поступления за штрафы, уплачиваемые нарушителями.

### **Стратегии обеспечения исполнения**

41. Стратегические подходы к обеспечению исполнения могут довести до максимума соблюдение, упростить осуществление законодательства и понизить уровень ресурсов, необходимых для исполнения.

42. В частности, деятельность по обеспечению исполнения в период сразу же после вступления закона в силу имеет чрезвычайно важное значение для успеха закона и успеха будущего мониторинга и исполнения. Во многих юрисдикциях рекомендуется начальный период "мягкого" исполнения, в течение которого нарушителей предупреждают, но не наказывают. Этот подход следует объединить с активной кампанией просвещения владельцев предприятий об их ответственности по закону, и предприниматели должны понять, что после первоначального льготного периода или периода отсрочки последует более жесткое исполнение.

43. Когда начинается активное исполнение, многие юрисдикции рекомендуют использовать высокую степень преследования, чтобы усилить устрашение. Посредством выявления явных нарушителей, которые активно бросают вызов закону или которые

хорошо известны общественности, принятием четких и быстрых мер и стремлением обеспечить как можно большее понимание этих мер общественностью соответствующие органы могут продемонстрировать свою решимость и серьезное отношение к закону. Это увеличивает добровольное соблюдение и сокращает ресурсы, необходимые для будущего мониторинга и обеспечения исполнения.

44. Несмотря на то, что законы по обеспечению бездымной среды быстро становятся самодостаточными, тем не менее, важно, чтобы соответствующие органы были готовы к тому, чтобы быстро и решительно реагировать на любые отдельные случаи демонстративного неповиновения. Особенно в тех случаях, когда закон быстро вступает в силу, может появиться редкий нарушитель, который публично выражает неповиновение закону. Решительное реагирование в таких случаях создает основу для соблюдения, которая облегчит будущие усилия, тогда как нерешительность может быстро привести к широкому распространению случаев нарушения.

#### **Мобилизовать и привлекать общественность**

45. Эффективность программы мониторинга и обеспечения исполнения можно повысить в результате привлечения в программу общественности. Привлечение поддержки общественности и поощрение населения к контролю соблюдения и сообщению о случаях нарушения значительно расширяют возможности правоохранительных органов достигать нарушителей и сокращают ресурсы, необходимые для обеспечения соблюдения. В действительности во многих юрисдикциях жалобы населения являются основным средством обеспечения соблюдения. По этой причине законодательство о бездымной среде должно указывать, что любой человек может подать жалобу, и должно разрешать любому человеку или неправительственной организации предпринимать действия для обеспечения соблюдения с помощью мер, регулирующих воздействие вторичного дыма. Программа обеспечения исполнения должна включать наличие бесплатной "горячей" телефонной линии или подобной системы для поощрения населения к сообщению о нарушениях.

#### **МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА МЕР**

46. Мониторинг и оценка мер по сокращению воздействия табачного дыма являются важными по ряду причин, например:

- (a) для увеличения политической и общественной поддержки усилению и расширению законодательных положений;
- (b) для документального подтверждения успешных примеров, которые будут информировать об усилиях других стран и оказывать им поддержку;
- (c) для выявления и публичного оповещения о предпринятых табачной промышленностью усилиях по подрыву осуществления мер.

47. Степень и сложность мониторинга и оценки будут варьироваться между юрисдикциями в зависимости от имеющегося опыта и ресурсов. Тем не менее, важно

оценить результаты примененных мер, в частности по основному показателю воздействия вторичного дыма на рабочих местах и в общественных местах. Эффективным с точки зрения затрат способом достижения этого может быть, например, использование данных или информации, собранной в ходе регулярной деятельности, такой как инспекции рабочих мест.

48. Существует восемь показателей основных процессов и результатов, которые следует рассмотреть<sup>1</sup>.

### **Процессы**

- (a) знания, позиции и поддержка политики по созданию бездымной среды среди всего населения и, возможно, конкретных групп, например работников баров;
- (b) обеспечение исполнения и соблюдения с помощью политики по созданию бездымной среды;

### **Результаты**

- (c) сокращение воздействия на работающих вторичного табачного дыма на рабочих местах и в общественных местах;
- (d) сокращение содержания вторичного табачного дыма в воздухе на рабочих местах (особенно в ресторанах) и в общественных местах;
- (e) сокращение смертности и заболеваемости от воздействия вторичного табачного дыма;
- (f) сокращение воздействия вторичного табачного дыма в частных жилищах;
- (g) изменения в распространенности курения и видах поведения, связанных с курением;
- (h) экономическое воздействие.

---

<sup>1</sup> Публикация "Рекомендации ВОЗ по вопросам политики защиты от воздействия вторичного табачного дыма" содержит ссылки на исследования в области мониторинга, проведенные в других местах по всем этим показателям (The publication WHO policy recommendations: *protection from exposure to second-hand tobacco smoke*). Женева, Всемирная организация здравоохранения, 2007 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

### Ссылки на примеры законодательства и справочные материалы

1. Ниже даются ссылки на действующие в настоящее время национальные и субнациональные законодательные акты, которые в наибольшей степени близко соответствуют настоящим руководящим принципам наилучшей практики:

(a) Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Закон о здоровье 2006 г., <http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/20060028.htm>

(b) Новая Зеландия, Поправка к Закону о бездымной среде 2003 г., [http://www.legislation.govt.nz/browse\\_vw.asp?content-set=pal\\_statutes](http://www.legislation.govt.nz/browse_vw.asp?content-set=pal_statutes)

(c) Норвегия, Закон No. 14 от 9 марта 1973 г., касающийся предупреждения вредного воздействия табака, <http://odin.dep.no/hod/engelsk/regelverk/p20042245/042041-990030/dok-bn.html>  
(Однако следует отметить, что выбор разделов о курении настоящими руководящими принципами не рекомендуется.)

(d) Шотландия, Курение, здоровье и социальная помощь (Шотландия) Закон 2005 года, <http://www.opsi.gov.uk/legislation/scotland/acts2005/20050013.htm>  
Положения: <http://www.opsi.gov.uk/si/si2006/20061115.htm>

(e) Уругвай, Декрет 40/006, <http://www.globalsmokefreepartnership.org/files/132.doc>

(f) Ирландия, Закон о здравоохранении 2004 г. (Табак) (Поправка) <http://193.178.1.79/2004/en/act/pub/0006/index.html>

(g) Бермудские Острова, Поправка к Закону 2005 г. о табачных изделиях (общественное здравоохранение), <http://www.globalsmokefreepartnership.org/files/139.DOC>

### Справочные материалы

1. WHO policy recommendation: *protection from exposure to second-hand tobacco smoke*. Женева, Всемирная организация здравоохранения, 2007 г.

Доступен по адресу: [http://www.who.int/tobacco/resources/publications/wntd/2007/who\\_protection\\_exposure\\_final\\_25June2007.pdf](http://www.who.int/tobacco/resources/publications/wntd/2007/who_protection_exposure_final_25June2007.pdf)

2. *Tobacco smoke and involuntary smoking*. IARC Monographs on the Evolution of Carcinogenic Risks to Humans, Vol. 83, Lyon, France, World Health Organization and International Agency for Research on Cancer, 2004.

Доступен по адресу: <http://monographs.iarc.fr/ENG/Monographs/vol83/volume83.pdf>

3. *The health consequences of involuntary exposure to tobacco smoke: a report of the Surgeon General*. Washington, DC, United States Department of Health and Human Services, 2006.

Доступен по адресу: <http://www.surgeongeneral.gov/library/secondhandsmoke/>

4. Proposed identification of environmental tobacco smoke as a toxic air contaminant. San Francisco, United States of America, California Environmental Protection Agency: Air Resources Board, 2005.

Доступен по адресу: <http://repositories.cdlib.org/tc/surveys/CALEPA2005/>

5. Joint briefing paper: Proposed guidelines for the implementation of Article 8 of the WHO Framework Convention on Tobacco Control. Framework Convention Alliance and the Global Smokefree Partnership, 2007.

Доступен по адресу: [http://www.fctc.org/x/documents/Article8\\_COP2\\_Briefing\\_English.pdf](http://www.fctc.org/x/documents/Article8_COP2_Briefing_English.pdf)

6. Веб-сайт Глобального партнерства против табачного дыма. Размещены материалы о примерах успешной работы по созданию среды, свободной от табачного дыма, и о проблемах в этой области. Приводятся ссылки на стратегии по созданию бездымной среды, отчеты о результатах оценки, законодательные акты и информационно-пропагандистские кампании, а также рекомендации по реализации.

Доступен по адресу: [www.globalsmokefreepartnership.org](http://www.globalsmokefreepartnership.org)

7. *After the smoke has cleared: evaluation of the impact of a new smoke free law*. Wellington, New Zealand Ministry of Health, 2006.

Доступен по адресу: <http://www.moh.govt.nz/moh.nsf/by+unid/A9D3734516F6757ECC25723D00752D50?Open>

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

**FCTC/COP2(8)      Разработка руководящих принципов осуществления Статьи 13  
(Реклама, стимулирование продаж и спонсорство табачных изделий)**

Конференция Сторон,

отмечая, что Статья 13.5 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака поощряет Стороны осуществлять меры, выходящие за пределы обязательств, изложенных в Статье 13.4,

ПОСТАНОВИЛА:

(1) учредить рабочую группу, уполномоченную:

(а) разработать исчерпывающий проект руководящих принципов осуществления как внутренних, так и трансграничных элементов Статьи 13 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака;

(b) представить рекомендации в отношении основных элементов протокола о трансграничной рекламе, стимулировании продажи и спонсорстве, которые дополнили бы эти руководящие принципы, и любых других мер, которые способствовали бы устранению трансграничной рекламы, стимулирования продажи и спонсорства;

для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьей сессии;

(2) предложить рабочей группе:

(a) принять к сведению доклад группы экспертов по трансграничной рекламе, стимулированию продажи и спонсорству, представленный Конференции Сторон на ее второй сессии<sup>1</sup>;

(b) предложить должностным лицам группы экспертов по трансграничной рекламе, стимулированию продажи и спонсорству, созданной в соответствии с решением FCTC/COP1(16), а в случае необходимости и другим экспертам, принять участие в работе данной рабочей группы;

(3) предложить соответственным межправительственным и неправительственным организациям, обладающим конкретными знаниями в этих вопросах, принять активное участие и способствовать работе рабочей группы по просьбе секретариата Конвенции;

(4) предложить секретариату Конвенции принять необходимые меры, в том числе бюджетные, с тем чтобы рабочая группа завершила свою работу и обеспечила доступ, например через защищенный веб-сайт, к текстам проектов, направленных партнерам, и возможность представить замечания;

(5) утвердить процесс и сроки, изложенные в Приложении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

<b>Процесс:</b>	
Исполнитель (уполномоченный Конференцией Сторон)	секретариат Конвенции в консультации с Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и должностными лицами группы экспертов по трансграничной рекламе, стимулированию продажи и спонсорству, учрежденной в соответствии с решением FCTC/COP1(16) ( <i>Разработка протоколов</i> ), и при содействии Сторон, желающих принять участие для обеспечения регионального представительства
Стороны, предложившие выступить в роли основных координаторов	Европейское сообщество, Финляндия, Индия

<sup>1</sup> Документ A/FCTC/COP/2/10.

(с помощью мобилизации ресурсов или технической работы)	
Другие Стороны, предложившие стать партнерами в разработке руководящих принципов <sup>1</sup>	Австралия, Бразилия, Канада, Китай, Джибути, Франция, Израиль, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Новая Зеландия, Нидерланды, Республика Корея, Швеция, Турция
<b>Сроки:</b>	
<i>Сделать проект доступным для Сторон в целях получения их замечаний</i>	По меньшей мере, за шесть месяцев до первого дня работы третьей сессии Конференции Сторон
<i>Представление Президиуму</i>	По меньшей мере, за четыре месяца до первого дня работы третьей сессии Конференции Сторон
<i>Представление секретариату Конвенции для редактирования и перевода</i>	По меньшей мере, за три месяца до первого дня работы третьей сессии Конференции Сторон
<i>Распространение среди Сторон Конференции</i>	По меньшей мере, за 60 дней до первого дня работы третьей сессии Конференции Сторон (Правило 8, Правила процедуры Конференции Сторон)

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

## **FCTC/COP2(9) Отчетность и обмен информацией**

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение FCTC/COP1(14), в котором она приняла в предварительном порядке форму представления национальных докладов до ее дальнейшего рассмотрения на своей следующей сессии;

принимая во внимание сводный доклад об осуществлении Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака<sup>2</sup>, в частности, указанные в нем проблемы в области представления отчетности;

учитывая также, что для выполнения стоящих в процессе представления отчетности задач он должен обеспечивать релевантность, всеобъемлющий характер и международную сопоставимость данных;

<sup>1</sup> Конечный срок для информирования секретариата Конвенции Сторонами об их участии в качестве партнеров: 31 июля 2007 г.

<sup>2</sup> Документ A/FCTC/COP/2/6.

учитывая, что при сборе и представлении данных следует принимать во внимание гендерные вопросы;

принимая во внимание, что протоколы и руководящие принципы находятся в настоящее время на стадии разработки, что может затруднить рассмотрение вопросов Группы 3 на третьей сессии Конференции Сторон,

**ПОСТАНОВИЛА:**

- (1) поручить секретариату Конвенции при технической поддержке со стороны Инициативы ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и под руководством Президиума пересмотреть формат вопросника, содержащего вопросы Группы 1, сохранив его содержание, что может включать, в частности, решение технических проблем, связанных с заполнением вопросника, создание при необходимости дополнительных полей для ввода данных, стандартизацию формата представления отчетности в масштабах всего вопросника и обеспечение инструкций в помощь Сторонам в виде отдельного документа;
- (2) предложить секретариату Конвенции в кратчайшие сроки завершить эту работу после второй сессии Конференции Сторон;
- (3) предложить Президиуму провести обзор пересмотренного вопросника по вопросам Группы 1 и, в соответствующем случае, принять решение о его использовании Сторонами в предварительном порядке до принятия решения Конференцией Сторон на ее третьей сессии;
- (4) поручить секретариату Конвенции, под руководством Президиума и при содействии компетентных структур в рамках ВОЗ, в частности Инициативы ВОЗ по освобождению от табачной зависимости, и, в соответствующих случаях, экспертов в надлежащих областях, подготовить проект вопросов Группы 2 и пересмотреть формат вопросника; в частности, следует решить следующие вопросы:
  - (a) повышение сопоставимости национальных данных в динамике по времени;
  - (b) представление данных в стандартной форме;
  - (c) ясные определения и стандарты;
  - (d) уровень детализации и полноты документации, подлежащей представлению;
  - (e) формы ввода данных (например, замена текстовых ответов количественными вопросами/вопросами со множественным выбором/вопросами, предполагающими утвердительный-отрицательный ответ, которые будут подкреплены документацией);

- (f) согласование, обеспечение синергизма и исключение дублирования с другими инициативами по сбору данных (например, данных о распространенности или демографических данных);
  - (g) разработка показателей для измерения мер политики, учитывающих гендерный фактор;
- (5) предложить секретариату Конвенции завершить эту работу до начала третьей сессии Конференции Сторон;
  - (6) рассмотреть проект вопросов Группы 2 и пересмотренный формат вопросника на своей третьей сессии;
  - (7) рассмотреть вопросы Группы 3 на четвертой сессии Конференции Сторон.

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

#### **FCTC/COP2(10) Финансовые ресурсы и механизмы оказания помощи**

Конференция Сторон,

напоминая о своем решении FCTC/COP1(13) по финансовым ресурсам и механизмам помощи;

принимая к сведению информацию, представленную в документе A/FCTC/COP/2/5, и дополнительную информацию, представленную временным секретариатом Конвенции о его деятельности с начала первой сессии Конференции Сторон;

вновь подтверждая, что изложение основного содержания борьбы против табака в таких документах, как страновые стратегии, является среднесрочной и долгосрочной целью и что существует необходимость использования всех соответствующих механизмов для достижения ближайших целей и удовлетворения безотлагательных потребностей;

отмечая, что некоторым Сторонам требуется поддержка для проведения оценок потребностей и разработки своих предложений по проекту и программе в целях получения финансовой поддержки из всех имеющихся источников финансирования;

осознавая трудности, с которыми сталкиваются Стороны при оценке такой финансовой помощи, и обусловленное ими воздействие на их потенциальные возможности выполнения своих обязательств в соответствии с Рамочной конвенцией ВОЗ по борьбе против табака;

далее, признавая необходимость принятия немедленных мер для оказания всей необходимой помощи Сторонам в обеспечении постоянного и прогнозируемого наличия средств;

отмечая с удовлетворением увеличение финансирования в поддержку борьбы против табака в программном бюджете ВОЗ на 2008-2009 гг. и его предлагаемое увеличение в последующие годы, содержащееся в среднесрочном стратегическом плане на 2008-2013 гг.<sup>1</sup>;

осознавая необходимость синергизма, взаимодополняемости и сотрудничества между Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и секретариатом Конвенции,

**ПОСТАНОВИЛА:**

- (1) предложить секретариату Конвенции активно добиваться внесения внебюджетных взносов Сторонами и другими международными донорами, включая межправительственные организации, конкретно в целях оказания помощи нуждающимся Сторонам для проведения оценок потребностей и разработки предложений по проекту и программам для получения финансовой помощи из всех имеющихся источников финансирования;
- (2) предложить Генеральному директору ВОЗ поддержать секретариат Конвенции в оказании помощи нуждающимся странам для разработки предложений по проекту и программе в целях получения финансовой помощи из всех имеющихся источников финансирования, в том числе, среди прочего, посредством привлечения внимания к данному аспекту работы секретариата Конвенции потенциальных доноров во время переговоров по вопросам финансирования и активного содействия внесению взносов этими донорами на осуществление данной работы;
- (3) настойчиво предложить Сторонам-донорам вносить добровольные внебюджетные взносы, конкретно направленные на достижение цели, указанной в пунктах 1 и 2;
- (4) предложить секретариату Конвенции подготавливать и представлять на каждой сессии Конференции Сторон доклад об осуществлении деятельности по выполнению решений FCTC/COP1(13) и FCTC/COP2(10), включая обновление финансовых механизмов помощи нуждающимся Сторонам;
- (5) предложить Инициативе ВОЗ по освобождению от табачной зависимости представить на следующей сессии Конференции Сторон доклад о своей деятельности, конкретно направленной на осуществление Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

---

<sup>1</sup> Документы A/MTSP/2008-2013/PB/2008-2009, A/MTSP/2008-2013/PB/2008-2009 Согр.1 и A/MTSP/2008-2013/PB/2008-2009 Согр.2.

**FCTC/COP2(11) Бюджет и план работы на 2008-2009 гг.**

Конференция Сторон,

вновь подтверждая решение FCTC/COP1(9) Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака об использовании Конференцией Сторон Положений о финансах и Финансовых правил Всемирной организации здравоохранения;

ссылаясь на решение FCTC/COP1(11) Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака о ее бюджете и плане работы на 2006-2007 гг.,

ПОСТАНОВИЛА:

(1) утвердить общий бюджет в размере 8 010 000 долл. США на финансовый период 2008-2009 гг. в следующем виде:

	Долл. США
I. Третья сессия Конференции Сторон (Статья 24.3(a))	1 800 000
II. Система отчетности, предусмотренная Конвенцией, и оказание Сторонам поддержки в выполнении этого обязательства (Статья 24.3(b) и (c))	1 200 000
III. Доклад секретариата Конвенции (Статья 24.3(d))	665 000
IV. Координация с другими соответствующими органами и административные соглашения (Статья 24.3(e) и (f))	980 000
V. Разработка руководящих принципов и протоколов и другие мероприятия (Статья 24.3(g))	3 365 000
Всего	8 010 000

(2) утвердить план работы на финансовый период 2008-2009 гг., содержащийся в Приложении 1, с учетом решений, принятых Конференцией Сторон на второй сессии;

(3) утвердить бюджет межправительственного органа по ведению переговоров по протоколу о незаконной торговле табачными изделиями, содержащийся в Приложении 2;

(4) утвердить таблицу распределения добровольных начисленных взносов на финансовый период 2008-2009 гг., содержащуюся в Приложении 3 к этому решению;

(5) предложить Руководителю секретариата Конвенции обеспечить исполнение бюджета Конференции Сторон и представить Конференции Сторон на ее третьей сессии промежуточный доклад о ходе работы на основе структуры бюджета, прилагаемой к данному решению, вместе с заключительным докладом о ходе работы по исполнению бюджета на 2006-2007 гг., а также представить Конференции Сторон на четвертой сессии в 2010 г. заключительный доклад об исполнении бюджета на 2008-2009 гг. в соответствии с моделью, используемой ВОЗ в ее докладах о ходе работы государствам-членам;

(6) уполномочить секретариат Конвенции получать добровольные внебюджетные взносы на деятельность в соответствии с планом работы.

## Приложение 1

План работы и бюджет в разбивке по ожидаемым результатам для всей Конференции Сторон (ОРКС) на 2008-2009 гг.

<b>ОРКС 1</b> Сессии Конференции Сторон (Статья 24.3(a))	<b>ПОКАЗАТЕЛИ</b>		
	1.1 Третья сессия Конференция Сторон		
	<b>ЦЕЛИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДОСТИГНУТЫ К 2009 г.</b>		
	Организация третьей сессии Конференции Сторон в 2008 г.		
<b>Бюджет (в долл. США)</b>			<b>ВСЕГО</b>
			1 800 000
<b>ОРКС 2</b> Система отчетности, предусмотренная Конвенцией, и оказание поддержки Сторонам в выполнении этого обязательства (Статья 24.3(b) и (c))	<b>ПОКАЗАТЕЛИ</b>		
	2.1 Пересмотр схемы отчетности и разработка вопросов Группы 2	2.2 Оказание существенной помощи ряду Сторон, в частности Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой, в представлении отчетности о мерах борьбы с табаком, конкретно предусмотренных в договоре	2.3 Представление за 60 дней до начала соответствующей сессии Конференции Сторон резюме докладов Сторон, в соответствии со Статьей 21

	<b>ЦЕЛИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДОСТИГНУТЫ К 2009 г.</b>			
	Представление Конференции Сторон на третьей сессии пересмотренной схемы отчетности, включая вопросы Группы 2	Оказание технической помощи 25 Сторонам, нуждающимся в существенной помощи	Своевременное издание двух обобщающих докладов	
	<b>Бюджет (в долл. США)</b>			<b>ВСЕГО</b>
	500 000	500 000	200 000	1 200 000
<b>ОРКС 3</b> Доклад Секретариата Конвенции (Статья 24.3(d))	<b>ПОКАЗАТЕЛИ</b>			
	3.1 Представление за 60 дней до начала третьей сессии Конференции Сторон доклада о деятельности секретариата Конвенции	3.2 Представление за 60 дней до начала третьей сессии Конференции Сторон доклада о работе по разработке руководящих принципов по Статьям 5.3, 9, 10 и 12	3.3 Представление за 60 дней до начала третьей сессии Конференции Сторон доклада о работе по составлению руководящих принципов по Статьям 11 и 13	3.4 Представление за 60 дней до начала третьей сессии Конференции Сторон доклада о работе исследовательской группы по альтернативным культурам
	<b>ЦЕЛИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДОСТИГНУТЫ К 2009 г.</b>			
	Своевременное представление одного доклада	Своевременное представление трех докладов о ходе работы	Своевременное представление двух докладов, включая свод руководящих принципов	Своевременное представление одного доклада
	<b>Бюджет (в долл. США)</b>			<b>ВСЕГО</b>
	335 000	165 000	110 000	55 000
				665 000

<b>ОРКС 4</b> <b>Координация с другими соответствующими органами и административные соглашения (Статья 24.3(e) и (f))</b>	<b>ПОКАЗАТЕЛИ</b>			
	4.1 Установление процесса определения и инициирования сотрудничества соответствующими органами и компетентными организациями для осуществления координации с Конференцией Сторон	4.2 Заключение ряда соглашений с соответствующими органами и установленными компетентными организациями	4.3 Проведение заседаний Президиума для решения межсессионных вопросов	4.4 Оказание ряду Сторон, являющихся развивающимися странами, или Сторон с переходной экономикой помощи в отношении источников финансирования с целью содействия в осуществлении Конвенции (например, оценка потребностей и оказание поддержки в составлении и представлении предложений о финансировании)
	<b>ЦЕЛИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДОСТИГНУТЫ К 2009 г.</b>			
	Установление и осуществление процесса, изложенного в письменной форме	Заключение трех соглашений с соответствующими органами и установленными компетентными организациями	В среднем ежеквартальное проведение межсессионных заседаний Президиума	Предоставление помощи 18 Сторонам
<b>Бюджет (в долл. США)</b>				<b>ВСЕГО</b>
130 000	250 000	200 000	400 000	980 000

<b>ОРКС 5</b> <b>Разработка руководящих принципов и протоколов и другая деятельность (Статья 24.3(g))</b>	<b>ПОКАЗАТЕЛИ</b>					
	5.1 Проведение заседаний по разработке руководящих принципов по Статьям 11 и 13 для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьей сессии	5.2 Проведение заседаний по составлению руководящих принципов по 5.3, 9, 10 и 12, в связи с рассмотрением доклада о ходе работы Конференцией Сторон на ее третьей сессии	5.3 Проведение заседания специальной исследовательской группы по альтернативным культурам	5.4 Оказание Сторонам технической помощи, например на субрегиональных и страновых семинарах, по осуществлению предусмотренных в Конвенции ВОЗ мероприятий, требующих соблюдения четких крайних сроков	5.5 Проведение сессий межправительственного органа по ведению переговоров о разработке прокола по незаконной торговле табачными изделиями	
	<b>ЦЕЛИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДОСТИГНУТЫ К 2009 г.</b>					
	Созыв трех заседаний по Статье 13 и двух заседаний по Статье 11	Созыв двух заседаний по Статьям 9 и 10, одного заседания по Статье 12 и одного заседания по Статье 5.3	Проведение заседания исследовательской группы	Оказание помощи 15 странам	Созыв одной сессии	
	<b>Бюджет (в долл. США)</b>					<b>ВСЕГО</b>
	750 000	600 000	200 000	265 000	1 550 000	3 365 000

Общий бюджет на финансовый период 2008-2009 гг.	8 010 000
---	-----------

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**Предлагаемый бюджет межправительственного органа по ведению переговоров  
по протоколу о незаконной торговле табачными изделиями  
на двухгодичный период 2008-2009 гг.**

	Долл. США
Первая сессия межправительственного органа по ведению переговоров	1 800 000
Третья сессия Конференции Сторон по Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и вторая сессия межправительственного органа по ведению переговоров	2 700 000
Третья сессия межправительственного органа по ведению переговоров	1 800 000
Дополнительная кадровая поддержка (2 года)	1 100 000
Всего	<u>7 400 000</u>
Ожидаемые доступные ресурсы:	
Из статьи 1 бюджета	1 800 000
Из статьи 5 бюджета	1 550 000
Ожидаемая экономия средств из бюджета 2006-2007 гг.	1 500 000
Ожидаемые добровольные начисленные взносы новых Сторон (за вычетом вспомогательных расходов по программам)	175 000
Ожидаемый внебюджетный взнос Австралии (за вычетом вспомогательных расходов по программам)	175 000
Всего имеется	<u>5 200 000</u>
Чистые потребности в связи с проведением третьей сессии межправительственного органа по ведению переговоров	<u>2 200 000<sup>1</sup></u>

<sup>1</sup> В случае, если вторая сессия межправительственного органа по ведению переговоров не будет проводиться одновременно с третьей сессией Конференции Сторон, для ее проведения потребуется дополнительно 900 000 долл. США.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Добровольные начисленные взносы на Рамочную конвенцию ВОЗ по борьбе против табака на финансовый период 2008-2009 гг.<sup>1</sup>

Стороны Рамочной конвенции ВОЗ (по состоянию на 4 июля 2007 г.)	%	Долл. США
Албания	0.00849	680
Алжир	0.12026	9 633
Антигуа и Барбуда	0.00283	227
Армения	0.00283	227
Австралия	2.52852	202 534
Австрия	1.25513	100 536
Азербайджан	0.00707	567
Бахрейн	0.04669	3 740
Бангладеш	0.01415	1 133
Барбадос	0.01273	1 020
Беларусь	0.0283	2 267
Бельгия	1.55933	124 903
Белиз	0.00141	113
Бенин	0.00141	113
Бутан	0.00141	113
Боливия	0.00849	680
Ботсвана	0.01981	1 587
Бразилия	1.23957	99 290
Бруней-Даруссалам	0.03679	2 947
Болгария	0.0283	2 267
Буркина-Фасо	0.00283	227
Бурунди	0.00141	113
Камбоджа	0.00141	113
Камерун	0.01273	1 020
Канада	4.21236	337 410
Кабо-Верде	0.00141	113
Центральноафриканская Республика	0.00141	113
Чад	0.00141	113
Чили	0.22779	18 246

<sup>1</sup> Распределение добровольных начисленных взносов рассчитано на основе шкалы взносов ВОЗ на 2008-2009 гг. и скорректировано на число Сторон Конвенции по состоянию на 4 июля 2007 г.

<b>Стороны Рамочной конвенции ВОЗ (по состоянию на 4 июля 2007 г.)</b>	<b>%</b>	<b>Долл. США</b>
Китай	3.77375	302 277
Конго	0.00141	113
Острова Кука	0.00141	113
Коморские Острова	0.00141	113
Кипр	0.06225	4 987
Корейская Народно- Демократическая Республика	0.0099	793
Демократическая Республика Конго	0.00424	340
Дания	1.04573	83 763
Джибути	0.00141	113
Доминика	0.00141	113
Эквадор	0.02971	2 380
Египет	0.12451	9 973
Экваториальная Гвинея	0.00283	227
Эстония	0.02264	1 813
Европейское сообщество	3.53718	283 328
Фиджи	0.00424	340
Финляндия	0.79799	63 919
Франция	8.91583	714 158
Грузия	0.00424	340
Германия	12.13636	972 123
Гана	0.00566	453
Греция	0.84326	67 545
Гватемала	0.04528	3 627
Гайана	0.00141	113
Гондурас	0.00707	567
Венгрия	0.34523	27 653
Исландия	0.05235	4 193
Индия	0.63669	50 999
Иран (Исламская Республика)	0.25468	20 400
Ирландия	0.62962	50 432
Израиль	0.59283	47 486
Ямайка	0.01415	1 133
Япония	22.00000	1 762 200
Иордания	0.01698	1 360
Казахстан	0.04103	3 287

<b>Стороны Рамочной конвенции ВОЗ (по состоянию на 4 июля 2007 г.)</b>	<b>%</b>	<b>Долл. США</b>
Кения	0.01415	1 133
Кирибати	0.00141	113
Кувейт	0.25751	20 626
Кыргызстан	0.00141	113
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0.00141	113
Латвия	0.02547	2 040
Ливан	0.04811	3 853
Лесото	0.00141	113
Ливийская Арабская Джамахирия	0.08772	7 027
Литва	0.04386	3 513
Люксембург	0.12026	9 633
Мадагаскар	0.00283	227
Малайзия	0.26883	21 533
Мальдивские Острова	0.00141	113
Мали	0.00141	113
Мальта	0.02405	1 927
Маршалловы Острова	0.00141	113
Мавритания	0.00141	113
Маврикий	0.01556	1 247
Мексика	3.19365	255 812
Микронезия (Федеративные Штаты)	0.00141	113
Монголия	0.00141	113
Черногория	0.00141	113
Мьянма	0.00707	567
Намибия	0.00849	680
Науру	0.00141	113
Непал	0.00424	340
Нидерланды	2.6502	212 281
Новая Зеландия	0.36221	29 013
Нигер	0.00141	113
Нигерия	0.06791	5 440
Ниуэ	0.00141	113
Норвегия	1.10657	88 636
Оман	0.10329	8 273
Пакистан	0.08348	6 687

<b>Стороны Рамочной конвенции ВОЗ (по состоянию на 4 июля 2007 г.)</b>	<b>%</b>	<b>Долл. США</b>
Палау	0.00141	113
Панама	0.03254	2 607
Папуа-Новая Гвинея	0.00283	227
Парагвай	0.00707	567
Перу	0.11036	8 840
Филиппины	0.11036	8 840
Польша	0.70885	56 779
Португалия	0.74564	59 726
Катар	0.12026	9 633
Республика Корея	3.0748	246 292
Румыния	0.09904	7 933
Руанда	0.00141	113
Сент-Люсия	0.00141	113
Самоа	0.00141	113
Сан-Марино	0.00424	340
Сан-Томе и Принсипи	0.00141	113
Саудовская Аравия	1.05847	84 783
Сенегал	0.00566	453
Сербия	0.02971	2 380
Сейшельские Острова	0.00283	227
Сингапур	0.49096	39 326
Словакия	0.08914	7 140
Словения	0.13583	10 880
Соломоновы Острова	0.00141	113
Южная Африка	0.41031	32 866
Испания	4.19963	336 390
Шри-Ланка	0.02264	1 813
Судан	0.01415	1 133
Свазиленд	0.00283	227
Швеция	1.51547	121 389
Сирийская Арабская Республика	0.02264	1 813
Таиланд	0.26317	21 080
бывшая югославская Республика Македония	0.00707	567
Тимор-Лешти	0.00141	113
Того	0.00141	113

<b>Стороны Рамочной конвенции ВОЗ (по состоянию на 4 июля 2007 г.)</b>	<b>%</b>	<b>Долл. США</b>
Тонга	0.00141	113
Тринидад и Тобаго	0.0382	3 060
Турция	0.53907	43 179
Тувалу	0.00141	113
Украина	0.06367	5 100
Объединенные Арабские Эмираты	0.42729	34 226
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	9.3983	752 804
Уругвай	0.0382	3 060
Вануату	0.00141	113
Венесуэла (Боливарская Республика)	0.28297	22 666
Вьетнам	0.03396	2 720
Йемен	0.0099	793
<b>Итого</b>	<b>100</b>	<b>8 010 000</b>

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

## **FCTC/COP2(12)      Разработка протокола о незаконной торговле табачными изделиями**

Конференция Сторон,

вновь подтверждая необходимость коллективных действий для ликвидации всех форм незаконной торговли сигаретами и другими табачными изделиями, включая контрабанду, незаконное производство и подделку;

принимая во внимание Статью 15 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, в которой Стороны признают, в частности, что ликвидация всех форм незаконной торговли табачными изделиями, включая контрабанду, незаконное производство и подделку, является важнейшим компонентом борьбы против табака;

принимая также во внимание Статью 23.5(f) Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, в соответствии с которой Конференция Сторон может учреждать такие вспомогательные органы, которые необходимы для достижения цели настоящей Конвенции;

вновь подтверждая значение Статьи 5.3 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, обязывающей Стороны действовать таким образом, чтобы защитить свою политику

от воздействия коммерческих и других корпоративных интересов табачной промышленности в соответствии с национальным законодательством,

1. ПОСТАНОВИЛА, в соответствии с Правилем 25 своих Правил процедуры, создать межправительственный орган по ведению переговоров, открытый для всех Сторон, для разработки и обсуждения протокола о незаконной торговле табачными изделиями, который будет основываться на положениях Статьи 15 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и дополнять их;

2. ПРИЗНАЛА, что типовая схема для протокола о незаконной торговле табачными изделиями, предложенная экспертной группой, созванной в соответствии с решением FCTC/COP/1(16) Конференции Сторон, и содержащаяся в приложении к документу A/FCTC/COP/2/9, обеспечивает хорошую основу для начала переговоров межправительственным органом по ведению переговоров;

3. ПОСТАНОВИЛА, что первое заседание межправительственного органа по ведению переговоров состоится в начале 2008 г. в Женеве, а второе заседание – предпочтительно непосредственно перед началом третьей сессии Конференции Сторон или в другое время, которое будет определено Президиумом в соответствии с пунктом 5 ниже. Межправительственный орган по ведению переговоров представит третьей сессии Конференции Сторон доклад о ходе работы;

4. ПОСТАНОВИЛА ТАКЖЕ, что межправительственный орган по ведению переговоров проведет по крайней мере еще одно заседание в период между третьей и четвертой сессиями Конференции Сторон и представит текст проект протокола о незаконной торговле табачными изделиями на рассмотрение четвертой сессии Конференции Сторон, в соответствии со Статьей 33.3 Рамочной конвенции ВОЗ, если указанные сроки не будут изменены Конференцией Сторон на ее третьей сессии;

5. ДАЛЕЕ ПОСТАНОВИЛА, в соответствии с Правилем 27.1 Правил процедуры Конференции Сторон, что заседания межправительственного органа по ведению переговоров состоятся в местах и в сроки, которые будут определены Президиумом Конференции Сторон;

6. ПРЕДЛОЖИЛА межправительственному органу по ведению переговоров:

(1) осуществлять свою деятельность на основе текста председателя, который будет разработан после первого заседания межправительственного органа по ведению переговоров его председателем при поддержке секретариата Конвенции и соответствующих экспертов и представлен для рассмотрения на втором заседании межправительственного органа по ведению переговоров;

(2) изучить все имеющиеся процедуры и механизмы с целью повышения эффективности и результативности его методов работы;

(3) принимать во внимание существующие международные соглашения и договоренности, являющиеся актуальными для целей межправительственного органа по ведению переговоров, чтобы обеспечить максимальный синергизм и

взаимодополняемость, а также избежать дублирования между протоколом и такими соглашениями и договоренностями;

7. ПРЕДЛОЖИЛА секретариату Конвенции:

- (1) принять необходимые в том числе бюджетные меры по обеспечению исполнения работы межправительственным органом по ведению переговоров;
- (2) представить первой сессии межправительственного органа по ведению переговоров доклад о существующих соглашениях и договоренностях, являющихся актуальными для целей межправительственного органа по ведению переговоров;
- (3) предложить Сторонам и наблюдателям, упомянутым в Правилах 29–31 Правил процедуры Конференции Сторон, представить по крайней мере за три месяца до начала первой сессии межправительственного органа по ведению переговоров замечания по типовой схеме протокола о незаконной торговле, содержащейся в документе A/FCTC/COP/2/9, и обеспечить Сторонам и партнерам доступ к этим замечаниям, например с помощью защищенного веб-сайта;
- (4) содействовать участию в работе межправительственного органа по ведению переговоров Сторон с низким и средне-низким уровнями доходов;
- (5) приглашать наблюдателей, упомянутых в Правилах 29-31 Правил процедуры Конференции Сторон, для участия в работе межправительственного органа по ведению переговоров в соответствии с вышеуказанными Правилами.

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

**FCTC/COP2(13) Продолжение работы исследовательской группы по альтернативным сельскохозяйственным культурам**

Конференция Сторон,

учитывая Статьи 17 и 18 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака,

вновь подтверждая пункт 18 преамбулы Конвенции, в котором подчеркивается необходимость проявлять бдительность в отношении любых попыток табачной промышленности подорвать или свести на нет усилия по борьбе против табака,

напоминая о своем решении FCTC/COP1/17 в отношении создания исследовательской группы по альтернативным сельскохозяйственным культурам,

ПОСТАНОВИЛА:

- (1) поручить исследовательской группе продолжить свою работу и представить доклад Конференции Сторон на ее третьей сессии, в котором, в частности, следует рассмотреть научные данные, конкретные аспекты культивирования табака,

временной интервал в плане тенденции спроса, аспекты экономически жизнеспособных альтернатив при осуществлении мер по диверсификации сельскохозяйственных культур в качестве альтернативы возделыванию табака и возможности альтернативного получения средств к существованию;

(2) предложить соответствующим межправительственным организациям, аккредитованным в качестве наблюдателей на Конференции Сторон в соответствии с Правилom 30 Правил процедуры Конференции Сторон, в частности членам Специальной межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по борьбе против табака, таким как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций, Международная организация труда и Всемирный банк, а также соответствующим неправительственным организациям, аккредитованным в качестве наблюдателей на Конференции Сторон в соответствии с Правилom 31 Правил процедуры Конференции Сторон и обладающими конкретными знаниями в этих вопросах, принять активное участие и внести вклад в деятельность исследовательской группы, в соответствии с просьбой секретариата Конвенции;

(3) предложить секретариату Конвенции, в соответствии с пунктами 1 и 2 преамбулы решения FCTC/COP1(17), принять необходимые, в том числе бюджетные меры, позволяющие исследовательской группе продолжить работу.

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

**FCTC/COP2(14)      Разработка руководящих принципов осуществления  
Статей 5.3, 9 и 10, 11, 12 и 14<sup>1</sup>**

Конференция Сторон, рассмотрев следующие статьи Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака (соответствующие статьи перечислены по порядку номеров),

ПОСТАНОВИЛА следующее:

(1) в отношении **Статьи 5.3**, учредить рабочую группу для разработки руководящих принципов осуществления данной Статьи. Рабочая группа представит доклад о ходе работы Конференции Сторон на ее третьей сессии;

Основные координаторы: Бразилия, Эквадор, Нидерланды, Палау, Таиланд

Партнеры: Бенин, Джибути, Франция, Иран, Ямайка, Кения, Малайзия, Намибия, Нигерия, Филиппины, Турция, Уругвай, Вьетнам;

---

<sup>1</sup> Статья 5 (*Общие обязательства*), Статьи 9 и 10 (*Регулирование состава табачных изделий и Регулирование раскрытия состава табачных изделий*), Статья 11 (*Упаковка и маркировка табачных изделий*), Статья 12 (*Просвещение, передача информации, подготовка и информирование населения*) и Статья 14 (*Меры по сокращению спроса, касающиеся табачной зависимости и прекращения употребления табака*).

(2) в отношении **Статей 9 и 10**, предложить рабочей группе, учрежденной в соответствии с решением FCTC/COP/1(15):

- (a) продолжать свою работу, расширив свои полномочия в отношении Статьи 10 и включив характеристики продуктов, такие как особенности дизайна, в той степени, в которой они оказывают воздействие на цели Конвенции; и
- (b) представить доклад о ходе работы Конференции Сторон на ее третьей сессии.

Конференция Сторон рассматривает типовую схему руководящих принципов, представленную в документе A/FCTC/COP/2/8 в качестве основы для дальнейшей работы. Кроме того, Конференция Сторон поддерживает продолжение деятельности Инициативы ВОЗ по освобождению от табачной зависимости в отношении регулирования состава табачных изделий, включая обмен информацией, осуществляемый при посредничестве третьих Сторон, и предлагает Инициативе ВОЗ по освобождению от табачной зависимости представить через секретариат Конвенции Конференции Сторон на ее третьей сессии доклад о возможных механизмах подтверждения надежности методов тестирования и измерения состава табачных изделий и продуктов, выделяемых ими;

Основные координаторы: Канада, Европейское сообщество, Норвегия

Партнеры: Алжир, Бразилия, Китай, Конго, Дания, Финляндия, Гана, Венгрия, Иордания, Кения, Мали, Мексика, Нидерланды, Таиланд, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии;

(3) в отношении **Статьи 11**, учредить рабочую группу для разработки руководящих принципов осуществления этой Статьи Рамочной конвенции ВОЗ. Рабочая группа должна представить проект руководящих принципов Конференции Сторон на ее третьей сессии,

Основные координаторы: Австралия, Бразилия, Канада, Перу

Партнеры: Бахрейн, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Европейское сообщество, Франция, Гватемала, Гондурас, Иран, Ямайка, Япония, Республика Корея, Малайзия, Маврикий, Филиппины, Республика Корея, Южная Африка, Судан, Таиланд, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вьетнам;

(4) в отношении **Статьи 12**, учредить рабочую группу для разработки руководящих принципов осуществления этой Статьи. Рабочая группа должна представить доклад о ходе работы Конференции Сторон на ее третьей сессии,

Основные координаторы: Германия, Палау, Турция

Партнеры: Алжир, Бахрейн, Барбадос, Бенин, Эстония, Гватемала, Гондурас, Индия, Ирландия, Кения, Малайзия, Маврикий, Намибия, Шри-Ланка, Швеция, Таиланд, Того, Уругвай;

- (5) предложить всем рабочим группам:
- (a) учитывать существующие ресурсы и знания правительственных, межправительственных и неправительственных организаций, а также результаты научных исследований и наилучшей практики;
- (b) предложить соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, обладающим конкретными знаниями в этих вопросах, принять активное участие и способствовать выполнению работы рабочей группой в соответствии с просьбой секретариата Конвенции;
- (6) в отношении **Статьи 14**, предложить секретариату Конвенции подготовить, в консультации со Сторонами, проявляющими особый интерес к этому вопросу, первый доклад о табачной зависимости и прекращении употребления табака для представления Конференции Сторон на ее третьей сессии,
- Партнеры: Мексика, Уругвай;
- (7) предложить секретариату Конвенции принять необходимые, в том числе бюджетные меры для обеспечения деятельности вышеупомянутых рабочих групп и обеспечить Сторонам доступ, например посредством защищенного веб-сайта, к текстам проектов, направленных партнерам, и возможность представить свои замечания;
- (8) в отношении всех этих предложенных руководящих принципов принять указанные ниже сроки:

<b>Сроки:</b>	
<i>Обеспечить Сторонам доступ, как предложено, к докладу о ходе работы или проекту руководящих принципов для предоставления замечаний</i>	По меньшей мере, за шесть месяцев до начала работы третьей сессии Конференции Сторон
<i>Представление Президиуму</i>	По меньшей мере, за четыре месяца до начала работы третьей сессии Конференции Сторон
<i>Представление секретариату Конвенции для редактирования и перевода</i>	По меньшей мере, за три месяца до начала работы третьей сессии Конференции Сторон
<i>Распространение среди Сторон Конференции</i>	По меньшей мере, за 60 дней до начала работы третьей сессии Конференции Сторон (Правило 8 Правил процедуры Конференции Сторон)

- (9) установить 31 июля 2007 г. в качестве конечного срока для информирования секретариата Конвенции Сторонами об их участии в качестве партнеров в разработке каких-либо из этих руководящих принципов.

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

**FCTC/COP2(15) Сроки и место проведения третьей сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака**

Конференция Сторон, в соответствии с Правилами 3 и 4 ее Правил процедуры, РЕШИЛА, что ее третья сессия будет проведена в Южной Африке в последнем квартале 2008 года. Точные сроки и место проведения третьей сессии будут подтверждены дополнительно Президиумом с учетом консультаций и календаря международных конференций.

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

**FCTC/COP2(16) Выборы должностных лиц**

Конференция Сторон после неофициальных консультаций и в соответствии с Правилем 21 ее Правил процедуры ИЗБРАЛА в качестве должностных лиц в состав Президиума на третью сессию Конференции Сторон следующих лиц:

**Председатель:** Д-р Natai Chitanondh (Таиланд)  
**Заместители Председателя<sup>1</sup>:** Д-р А. Bloomfield (Новая Зеландия)  
Посол С. Lassmann (Австрия)  
Д-р Н.А. Qotba (Катар)  
Посол А. Artucio (Уругвай)  
Г-жа N. Dladla (Южная Африка)

Конференция Сторон приняла также следующее РЕШЕНИЕ в отношении того, кто из пяти заместителей Председателя будет выполнять функции Докладчика, в соответствии с Правилем 21 Правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака:

**Докладчик:** Д-р Н.А. Qotba (Катар)

(Четвертое пленарное заседание, 6 июля 2007 г.)

= = =

---

<sup>1</sup> В соответствии с Правилем 24 Правил процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, порядок очередности, в которой заместители Председателя будут выполнять обязанности Председателя, определяться по жребию. Порядок, указанный в этом списке, соответствует порядку, в котором проводилась жеребьевка.